

CS

Toaletní vozík HCDA
Toaletní vozík HCDA XXL
Č. artiklu 8308098 / 8308099

Návod k obsluze



CE

MEYRA®
Usnadníme lidem pohyb.

Obsah

Předmluva	5
Použití	5
Kontrola při převzetí	6
Dodávka	6
Životnost	6
Bezpečnostní pokyny	7
Přehled	9
Model 5 HCDA	9
První montáž	10
Příprava	10
Montáž zadové opěry	11
Odklopení opěrek rukou	12
Umístění krycí desky	12
Nasazení stupaček	12
Manipulace s toaletním vozíkem	13
Nožní brzdy	13
Zajištění	13
Uvolnění	13
Centrální brzda	14
Zajištění	14
Uvolnění	14
Změna ovládací strany	14
Opěrky rukou	15
Sklopení opěrky ruky	15
Odklopení opěrky ruky	15
Stupačky	16
Lýtkový kurt	16
Odklopení podnožek	16
Vytočení stupaček	17
Sejmutí stupaček	17
Zavěšení stupaček	18
Nastavení výšky podnožek	18

Toaletní nádoba	19
Pachová zábrana	19
Vyjmutí toaletní nádoby	19
Nasazení toaletní nádoby	19
Toaletní sedátko	20
Údržba	21
Údržba	21
Čištění a péče	21
Potah sedáku a zádové opěry:	21
Plastové díly:	21
Povrchová úprava:	21
Pohyblivé části:	21
Dezinfekce	22
Oprava	22
Servis	22
Náhradní díly	22
Likvidace	23
Typový štítek	24
Význam symbolů na typovém štítku	24
Nářadí	24
Technické údaje	25
Ručení / Záruka	26
Záruční kupón	27
Potvrzení o prohlídce při předání vozíku	27

PŘEDMLUVA


Děkujeme za volbu výrobku naší společnosti.

Tento návod k obsluze vám má pomoci osvojit si manipulaci s toaletním vozíkem a zamezit úrazům.


Upozornění:

Zobrazené varianty výbavy se od vašeho modelu mohou lišit.

Proto jsou uvedené také kapitoly s volitelnou výbavou, které se vašeho individuálního toaletního vozíku možná netýkají.

 Tento návod k obsluze platí pro model 8308098 a 8308099.

Pozor:

 Před prvním použitím si tento návod přečtěte a řiďte se jím.

Upozornění:

Děti a mládež by si před prvním použitím měli tento návod k obsluze přečíst spolu s rodiči nebo dohlížející osobou či doprovodem.

Pro uživatele se zrakovým postižením je na naší internetové stránce < www.meyra.com > výše uvedený návod k obsluze přístupný v podobě souboru PDF.

 V případě potřeby se obraťte na svého prodejce.

Alternativně si uživatelé se zrakovým postižením mohou návod k obsluze nechat přečíst další osobou.


POUŽITÍ

Toaletní vozík, model 5 HCDA slouží sobám s omezenou mobilitou jako pomůcka a je určen ke krátkodobému použití na pevných, rovných podlahách. Je určen k použití doma a ve stacionářích.

Ke standardní výbavě patří plastová toaletní nádoba s pachovou zábranou a poklopem.

K zakrytí toaletního sedátka a k příležitostnému sezení slouží přiložená polstrovaná krycí deska.

Pozor:

 *Toaletní vozík, model 5 HCDA* slouží výlučně pro jednu osobu při použití toalety nebo k přepravě jedné osoby na sedačce, nikoli ke sprchování nebo přepravě předmětů, žebříků apod.

- Maximální přípustná hmotnost uživatele pro model 8308098 činí 120 kg.
- Maximální přípustná hmotnost uživatele pro model XXL 8308099 činí 160 kg.


KONTROLA PŘI PŘEVZETÍ

Výrobek celý vybalte a zkontrolujte zásilku, zda je kompletní a nevykazuje poškození způsobené dopravou. Pokud byste zjistili, že výrobek nebo zásilka má nějakou vadu:

1. Neprodleně reklamujte u dopravce.
2. Nechejte škodu/vadu zaprotokolovat.
3. Neprodleně informujte nás nebo svého prodejce.

DODÁVKA

Toaletní vozík se dodává v konstrukčních skupinách či dílech, které se dají snadno smontovat.


 Řiďte se pokyny v kapitole *První montáž* na straně 10.

ŽIVOTNOST

U tohoto produktu předpokládáme očekávanou průměrnou životnost produktu 4 let, pokud se produkt používá k určenému účelu a jsou dodržovány veškeré předpisy pro údržbu a servis.

Životnost vašeho produktu závisí jak na četnosti používání a prostředí, v němž ho používáte, tak na péči.

Použitím náhradních dílů lze životnost produktu prodloužit. Náhradní díly bývají zpravidla k dostání až 5 let po ukončení výroby.

 Uvedená životnost nepředstavuje žádnou dodatečnou záruku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ☞ Před prvním použitím toaletního vozíku si přečtete tento návod k obsluze.
- ☞ Před použitím zkontrolujte všechny konstrukční díly, zda nejsou poškozené a pevně sedí.
- ☞ Toaletní vozík se používá pouze za pomoci jedné doprovázející osoby a je povolena přeprava pouze jedné osoby, a to jen na krátkých trasách.
 - Poškození zdraví při dlouhodobém používání, neboť vozík nemá odpružení.
- ☞ Pro vlastní bezpečnost si sedějte na sedací plochu hodně dozadu.
 - Nebezpečí převrácení!
- ☞ Zamezte předklánění dopředu a extrémnímu naklánění trupu dopředu, do strany nebo dozadu, zejména při uchopování nebo pokládání předmětů.
 - Nebezpečí převrácení toaletního vozíku.
- ☞ Při vstávání používejte k opírání obě opěrky rukou. Pokud to není možné, zavolejte další osobu.
- ☞ Bezpodmínečně zamezte jednostrannému opření o levou nebo pravou opěrku ruky při vstávání.
- ☞ Při nepříznivé poloze kol hrozí nebezpečí převrácení toaletního vozíku.
- ☞ Při nasedání a vysedání z toaletního vozíku odklopte stupačku.
- ☞ Neulehčujte nohám pokládáním okraj vany nebo jiné předměty.
 - Při opření dozadu hrozí nebezpečí převrácení!
- ☞ Odnímatelné nebo otočné díly nepoužívejte ke zvedání vozíku.
- ☞ Toaletní vozík nezvedejte ani nepřenášejte se sedící osobou.
- ☞ Používání je dovolené pouze na rovném podkladu, ale nikoli pro
 - jízdu po nerovném, hrubém terénu.
- ☞ Velký valivý odpor, nebezpečí převrácení!
 - jždě do kopce a z kopce.
- ☞ Nebezpečí úrazu!
 - překonávání překážek (např. stupně, schody, výstupky).
- ☞ Nebezpečí úrazu!
- ☞ Mokro nebo vlhkost znamenají nebezpečí uklouznutí.
- ☞ Toaletní vozík je třeba zajistit proti neoprávněnému použití (zejména dětmi), např. sešlápnutím brzdy.
- ☞ Toaletní vozík vždy zajistěte proti rozjezdu.
- ☞ Jestliže jsou podnožky odklopené, nebrzděte toaletní vozík nohama.
 - Nebezpečí úrazu způsobené podvrtnutím nohou!
- ☞ Zabraňte nekontrolovanému rozjezdu při cupitání!
 - Nebezpečí úrazu!
- ☞ S díly, které jsou součástí toaletního vozíku, neházejte ani je nenechte spadnout na zem!
 - S odnímatelnými díly, jako jsou např. stupačky, zacházejte přiměřeným způsobem. Jenom tak je zaručena trvalá funkce.

- ☞ Před použitím zkontrolujte stupačky, zda jsou správně zajištěné.
- ☞ Od proláclin, schodů a překážek udržujte natolik velkou bezpečnou vzdálenost, aby zůstalo dost místa a dráhy pro zaregování, zabrzdění a otáčení.

PŘEHLED

Přehled ukazuje nejdůležitější komponenty a obslužná zařízení toaletního vozíku.

Konstrukční díly zobrazené na obrázcích dole nejsou vždy identické s vaším toaletním vozíkem. Poloha a manipulace s ovládanými díly však odpovídají i vašemu vozíku. Po každé montáži či nastavování a přestavování zkontrolujte pevnost a funkci příslušného dílu.

Model 5 HCDA

Zobrazený model je zástupcem pro všechny toaletní vozíky.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	podnožka	7	Zádová opěra
2	Lýtkový kurt	8	Krycí deska
3	Aretace stupaček	9	Aretace opěrek rukou
4	Toaletní sedátko	10	Plastová toaletní nádoba
5	Opěrka ruky	11	Brzda
6	Madlo pro doprovod	12	Přední kolečko

PRVNÍ MONTÁŽ

Toaletní vozík se dodává v podobě předmontovaných konstrukčních skupin.

Montáž nevyžaduje žádné speciální předběžné znalosti. Pokud toaletní vozík nemontuje prodejce, postupujte takto:

Příprava

Všechny konstrukční díly vydejte z obalu a bezpečně odložte [1].

Pozor:

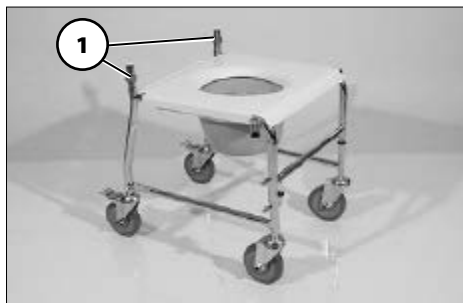
- ! Pro montáž zvolte místo bez překážek [2].



Montáž zádové opěry

1. Stáhněte svorky (1).
2. Zádové trubky nasadte na trubky rámu a zajistěte zastrčením svorek.

☞ Upozornění:
Kolíky svorek musejí viditelně vyčnívat dopředu [2].



Odklopení opěrek rukou

Opěrky rukou sklopte dolů [1] a potom odklopte až do viditelného a slyšitelného zacvaknutí pojistného tlačítka vysoko dopředu [2].

Upozornění:

Zajištěnou aretaci zkontrolujte zatlačením na opěrku ruky.




Umístění krycí desky

Krycí desku položte na toaletní sedátko [2].

Nasazení stupaček

Stupačky vytočené do strany zavěste shora na úchytné kolíky [3] a otočte jimi dopředu až do slyšitelného zacvaknutí.

Pozor:

 Po otočení stupaček dopředu zkontrolujte příslušnou aretaci.

Lýtkový kurt navlékněte na úchytné čepy [4].

Toaletní vozík je smontovaný a připravený k použití.



MANIPULACE S TOALETNÍM VOZÍKEM

Nožní brzdy

Nožní brzdy na zadních řídicích kolečkách zabráňují nechtěnému rozjezdu.

Zajištění

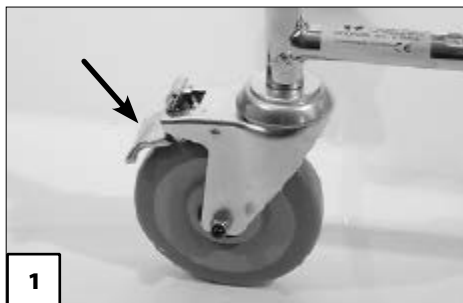
Zadní část pedálů sešlápněte nohou až na doraz [1].

Uvolnění

Přední část pedálů zatlačte až na doraz dopředu [2].

Pozor:

- ! Při zajištění jenom jednoho kolečka volné kolečko obíhá okolo zabrzděného kola. – Nebezpečí úrazu!



Centrální brzda

Centrální brzda zajišťuje přední řídicí kolečka a zabráňuje tak nechtěnému rozjezdu.

Zajištění

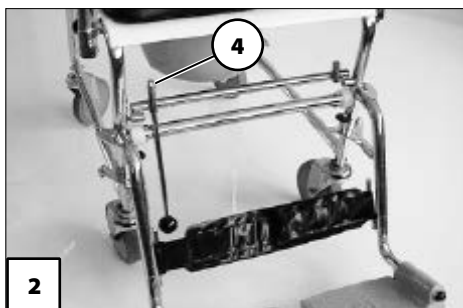
Aretační páčku (1) vytáhněte nahoru a zatlačte dolů až na doraz [2].

Uvolnění

Aretační páčku přepněte až na doraz nahoru (1), potom ji nechejte pomalu sklouznout dolů [3].

Změna ovládací strany

1. Aretační páčku vytáhněte nahoru (1) a zatlačte dolů až na doraz [2].
2. Odšroubujte matici (4) a aretační páčku vytáhněte směrem dolů z vodící trubky.
3. Páčku prostrčte zdola levou/pravou vodící trubkou, potom matici pevně utáhněte [2].



Opěrky rukou

K přesezení na jiné sedadlo je možné opěrky rukou sklopit dolů [1].

Pozor:

- ! Při sklápění opěrek rukou dbejte na to, aby za zádovou opěrou byl dostatek volného prostoru.
- Opěrky rukou při sklápění nebo odklápění držte pouze za vnější stranu područky.
- Toaletním vozíkem nepohybujte, pokud opěrky rukou nejsou zajištěné.
- Nezvedejte toaletní vozík za opěrky rukou.

Sklopení opěrky ruky

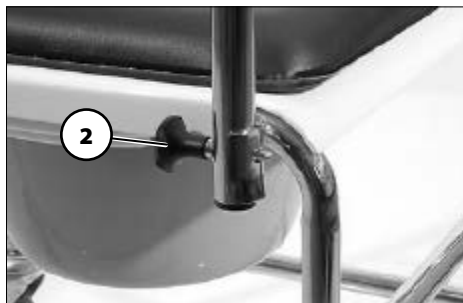
Ke sklopení opěrky ruky vytáhněte pojistné tlačítko (2).

Odklopení opěrky ruky

Opěrku ruky odklopte dopředu až po slyšitelné zacvaknutí pojistného tlačítka [3].

Upozornění:

Zajištěnou aretaci (2) zkontrolujte zatlačením na opěrku ruky.



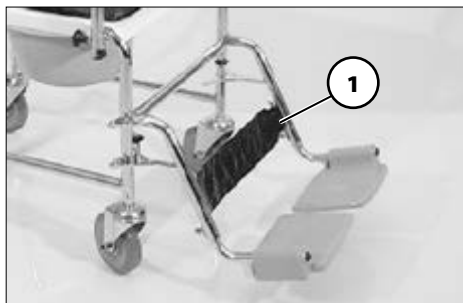
Stupačky

Pozor:

! Stupačky nepoužívejte ke zvedání nebo přenášení toaletního vozíku.

Lýtkový kurt

Lýtkový kurt (1) navlékněte na úchytný čep příslušné stupačky. Pomocí suchého zipu na zadní straně lze podle potřeby upravit délku kurtu.



Odklopení podnožek

Zajištěním brzdy zamezíte nechtěnému pohybu toaletního vozíku. Odstraňte lýtkový kurt a obě nohy sundejte z podnožek.

Jestliže potřebujete volný prostor pro nohy, např. k cupitání (pohyb toaletního vozíku dopředu za pomoci nohou), odklopte podnožky nahoru [2].



Vytočení stupaček

Pro snadné přesezení z toaletního vozíku a zpět a pro najíždění blízko ke skříním je možné po oklopení podnožek stupačky vytočit do stran [1].

Nadzvedněte pojistné tlačítko (2) a stupačku vytočte směrem ven.

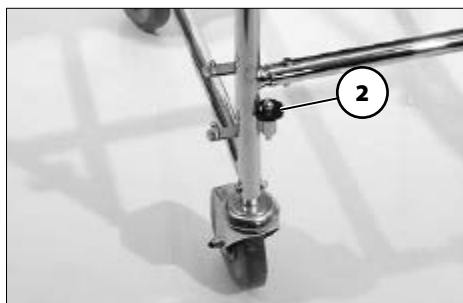
Pozor:

- ! Vytočené stupačky jsou automaticky odblokované a mohou snadno odpadnout. Nezapomínejte na to při další manipulaci s vozíkem (např. přeprava).
- Po vrácení stupaček do původní polohy nezapomeňte zkontrolovat příslušnou aretaci (2).

Sejmutí stupaček

Před sejmutím stupaček odstraňte lýtkový kurt a odklopte podnožky.

Nadzvedněte pojistné tlačítko (2). Stupačku trochu vytočte a vytažením nahoru sejměte.



Zavěšení stupaček

Stupačky se zavěšují takto:

Stupačky vytočené do strany zavěste shora na úchytné kolíky [1] a otočte jimi dopředu až do slyšitelného zacvaknutí.

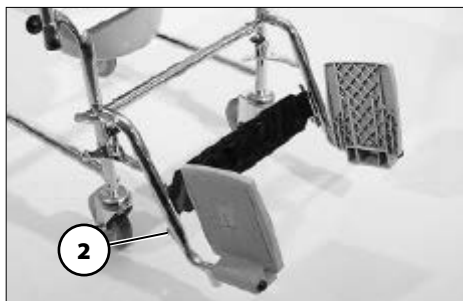
Pozor:

- ! Po otočení stupaček dopředu zkontrolujte příslušnou aretaci.



Nastavení výšky podnožek

1. Po uvolnění svěracího šroubu (2) teleskopujte podnožku do požadované výšky.
- ☞ Sledujte značku pro maximální vytažení.
2. Utáhněte svěrací šroub.




Toaletní nádoba


Toaletní nádobu je možné za účelem čištění nebo výměny vyndat [1].

Upozornění:

Po použití toaletní nádoby nádobu a toaletní sedák důkladně očistěte a vydezinfikujte.

 Používejte pouze běžně prodávané dezinfekční prostředky.

Pozor:

 Toaletní nádoba není vhodná pro strojní čištění. Max. teplota při čištění nesmí překročit 45 °C.

Pachová zábrana

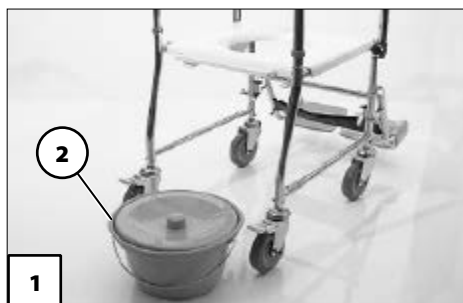
Okraj toaletní nádoby je tvarovaný jako žlábk (2), do kterého se poklop při uzavření ponoří. K zamezení pachu je možné tento žlábek naplnit čistou vodou.

Vyjmutí toaletní nádoby

Toaletní nádobu trochu nadzvedněte, potom ji vytáhněte směrem dozadu [1].

Nasazení toaletní nádoby

1. Toaletní nádobu s poklopem nebo bez poklopu zasuňte zezadu pod sedátko.
2. Poklop je možné odložit zasunutím do držáku [3].



Toaletní sedátko

Pro krátkodobou přepravu slouží odnímatelná, polstrovaná krycí deska (2).

Toaletní sedátko je možné za účelem čištění nebo výměny sundat.

Upozornění:

K dezinfekci toaletního sedátka použijte pouze běžně prodávané dezinfekční prostředky.





Sejmutí toaletního sedátka

Toaletní sedátko (1) nadzvedněte a sejměte.

Nasazení toaletního sedátka

Toaletní sedátko (1) položte držákem poklopu dozadu a přitlačte na rám [3].

Pozor:

-  Nebezpečí zhmoždění při pokládání toaletního sedátka.
- Po položení sedátko zkontrolujte, zda správně sedí.
 -  Toaletním sedátkem se nesmí nechat posunovat.



ÚDRŽBA

Údržba

Přestože má toaletní vozík stabilní konstrukci, podléhá určitému opotřebení. Proto doporučujeme nechat ho každých 6 měsíců zkontrolovat odborníkem. Pozornost je třeba věnovat zejména polstrům, svarům a šroubovým spojmům!




Upozornění:

Nedostatečná nebo zanedbaná péče a údržba toaletního vozíku vedou k omezení odpovědnosti výrobce za výrobek.

Čištění a péče

Potah sedáku a zádové opěry:

K čištění a péči používejte mýdlový roztok nebo výrobky na bázi vody neobsahující silikon.

-  Řiďte se zde pokyny k použití od výrobce.
-  Čisticí prostředek by v každém případě měl mít hodnotu pH min. 6 (neutrální čistič).
-  Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, např. ředidla, ani tvrdé kartáče atd.

Omyjte čistou vodou a osušte.

Plastové díly:

Toaletní sedátko a podnožky jsou z kvalitního plastu. Ošetřujte je běžnými čisticími prostředky na plast. Řiďte se zde jejich speciální informací o produktu.

Povrchová úprava:

Kvalitním zušlechťením povrchů je zaručena optimální ochrana proti korozi. Pokud by povrchová vrstva byla poškozena škrábancí, opravte místo pomocí lakové tužky, která je k dostání u nás.

K ošetřování chromových dílů stačí nejprve otření nasucho. Matná místa nebo silně ulpívající nečistotu odstraníte nejlépe odpovídajícím značkovým čisticím prostředkem. Lehké namazání vidlic koleček vazelínou zabrání předčasnému zmatnění povrchové úpravy.

Kolečka:

Stav koleček pravidelně kontrolujte (opotřebení, stárnutí).

Pohyblivé části:

U všech pohyblivých dílů kontrolujte funkci a chod.

Dezinfekce

Jestliže výrobek používá více osob (např. v pečovatelském ústavu), je předepsaná aplikace běžných dezinfekčních prostředků.

- ☞ Před dezinfekcí madla očistěte.
- ☞ Dezinfekce postřikem nebo otěrem je povolena s odzkoušenými a schválenými dezinfekčními prostředky.
- ☞ Řiďte se zde pokyny k použití od výrobce.

Seznam dezinfekčních prostředků a metod odzkoušených a uznaných Institutem Roberta Kocha naleznete na adrese:

< <http://www.rki.de> >.

- ☞ Při používání dezinfekčních prostředků se může stát, že podle okolností povrchy jejich působením trpí, což může omezit dlouhodobou funkčnost konstrukčních dílů.

Oprava

S provedením oprav a údržby se s důvěrou obraťte na odborný servis. O provádění prací tu jsou poučeni a mají školený personál.

Servis

Máte-li dotazy nebo potřebujete pomoc, obraťte se na svého prodejce MEYRA, který byl podle našich směrnic vyškolen v našem závodě a může převzít poradenství, servis a opravy.

Náhradní díly

Náhradní díly kupujte pouze u prodejce. Při opravě používejte pouze originální náhradní díly!

Pro správnou dodávku náhradního dílu v každém případě uvádějte příslušné sériové číslo, které se nachází na rámu.

Likvidace

Informace o místních firmách zabývajících se likvidací odpadů získáte na městském či obecním úřadě.

- Obal je recyklovatelný.
- Všechny kovové díly lze vrátit do sběru.
- Plastové díly jsou recyklovatelné.
- Likvidace se musí provádět podle příslušných národních zákonných ustanovení.

Typový štítek

Typový štítek se nachází na jedné z trubek rámu.

Význam symbolů na typovém štítku



Výrobce



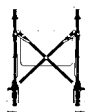
Sériové číslo



Datum výroby (rok – kalendářní týden)



Přípust. hmotnost uživatele



Max. šířka a max. výška



Přípust. stoupání



Přípust. klesání



Pouze k použití v místnostech



Řiďte se návodem k obsluze

Nářadí

Pro nastavování, které může provádět uživatel, je nutné toto nářadí:

- vidlicový (otevřený) klíč nebo klíč s očkem
2 x vel* 10 mm

*vel.= velikost otvoru klíče v mm

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	HCDA	HCDA XXL
Šířka (sedací plocha)	450 mm	450 mm
Šířka mezi opěrkami rukou	–	600 mm
Šířka max.	560 mm	710 mm
Délka max.	990 mm	965 mm
Délka min.	650 mm	620 mm
Výška	980 mm	990 mm
Hloubka sedu	430 mm	400 mm
Výška sedu	540*/510 mm	510*/490 mm
Vzdálenost mezi sedačkou a područkou	210*/240 mm	260*/280 mm
Vzdálenost mezi sedačkou a horní hranou zádového kurtu	380*/410 mm	430*/450 mm
Řídicí kolečka-ø	125 mm	125 mm
Hmotnosti	14,0 kg	15,0 kg
Max. hmotnost uživatele	120 kg	160 kg
Teplota okolního prostředí	-25 °C až + 50 °C	-25 °C až + 50 °C
Skladovací teplota	-40 °C až + 65 °C	-40 °C až + 65 °C
* = s krycí deskou		

RUČENÍ / ZÁRUKA

Za tento produkt přebíráme v rámci našich všeobecných obchodních podmínek zákonnou záruku. V případě záručních nároků se s níže uvedeným ZÁRUČNÍM KUPÓNEM s vyplněnými potřebnými údaji o označení modelu, čísele dodacího listu s datem dodávky a sériovým číslem (SN) obraťte na vašeho prodejce.

Sériové číslo (SN) naleznete na typovém štítku.

Předpokladem pro uznání nároků z ručení resp. záruky je v každém případě používání výrobku podle účelu určení, používání originálních náhradních dílů u prodejců a pravidelné provádění údržby a prohlídek.

Za povrch poškozený zbytky mýdla nebo čisticích prostředků, za poškození způsobená uvolněnými šrouby nebo maticemi a vytlučenými upevňovacími otvory v důsledku přetěžování je záruka vyloučena.

Pozor:

- ! Nerespektování návodu k použití, neodborně prováděná údržba a zejména technické změny a doplňky (nástavby) bez našeho souhlasu vedou k zániku jak záručních nároků, tak k ručení za výrobek všeobecně.

Upozornění:

Tento návod k obsluze je součástí výrobku a při změně uživatele nebo majitele se k němu musí přiložit.

Technické změny ve smyslu pokroku si vyhrazujeme.



Tento výrobek je ve shodě se směrnicí EU 93/42/EWG pro zdravotnické prostředky.

Záruční kupón

Vyplňte prosím! V případě potřeby zkopírujte a zašlete kopii.

Ručení / Záruka

Označení modelu:

Č. dodacího listu:

SN (viz typový štítek):

Datum dodávky:

Razítko prodejce:

Potvrzení o prohlídce při předání vozíku

Data vozidla:

Sériové č. (SN):

Model:

Č. dodacího listu:

Razítko prodejce:

Podpis: _____

Místo, datum: _____

Příští bezpečnostní prohlídka za 12 měsíců

Datum: _____

Váš prodejce

MEYRA GmbH



Meyra-Ring 2
D-32689 Kalletal-Kalldorf



Tel +49 5733 922 - 311
Fax +49 5733 922 - 9311



info@meyra.de

www.meyra.de
